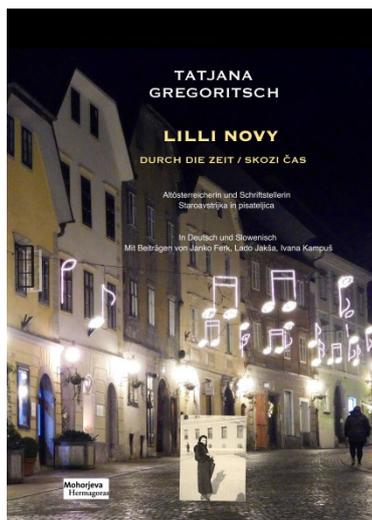


## PRESSEINFORMATION 2023

+ Zweisprachige Neuentdeckung: die Altösterreicherin Lili Novy aus Slowenien

+ Ljubljanas Dichterin: mehr als Prešeren-Übersetzerin, Lili Novy in neuer Veröffentlichung

+ Literarische Annäherung, Leben und Werk Lili Novys, Altösterreicherin und Autorin in Ljubljana



**Tatjana Gregoritsch (Hg./izd.)**

**Lili Novy. Durch die Zeit / Skozi čas.**

**Altösterreicherin und Autorin in Ljubljana/ Staroavstrijka in pisateljica v Ljubljani.**

Das Buch begleitet durch das wenig beleuchtete Leben der Autorin und Übersetzerin Lili Novy, Elisabeth von Wallersberg, geb. Haumeder. Die Altösterreicherin, aus Grazer und slowenischer Familie stammend, wuchs in Ljubljana auf und war in der geistigen slowenischen Elite bald als Schriftstellerin anerkannt. Berühmt wurde sie durch die Übersetzungen des großen slowenischen Dichters France Prešeren. Im deutschsprachigen Raum blieb sie als eigenständige Autorin unbekannt. Dieses Buch wirft Licht auf eine Frau, die ab der Jahrhundertwende und bis nach dem 2. Weltkrieg das slowenische Kulturleben mittrug und beeinflusste.

Das zweisprachige Buch im Kärntner Hermagorasverlag erscheint als Abschluss eines Projekts zu Lili Novy von Tatjana Gregoritsch, mit Multimediashow, Erstübersetzung von Gedichten, binationaler Vernetzung von Literaturwissenschaftlern und Künstlern, Website [www.gundk.at/lili\\_novy](http://www.gundk.at/lili_novy) und Präsentationen. Das Projekt wurde vom Land Kärnten unterstützt.

**\* Tatjana Gregoritsch (Hg./izd.)**

**Lili Novy. Durch die Zeit / Skozi čas.**

**Altösterreicherin und Autorin in Ljubljana/ Staroavstrijka in pisateljica v Ljubljani.**

Literarische Annäherung/ Literarno približanje.

Mit Beiträgen von Janko Ferik, Lado Jakša, Ivana Kampuš/ S prispevki Janka Ferka, Lada Jakše in Ivane Kampuš.

Mag.phil. Dwkff. Tatjana Gregoritsch-Kreuzberger, Post: 9535 Schiefeling am Wörthersee, email: [office@gregoritsch.net](mailto:office@gregoritsch.net), Tel. +43 (0) 699/15 45 78 52 [www.gundk.at](http://www.gundk.at), Bankverbindung ERSTE Bank IBAN AT 34 20 111 0000 29 39 525, BIC (Swift): GIBA AT WW XXX.

ET Juli 2023, 98 Seiten, Deutsch/Slowenisch · Herausgegeben von: Gregoritsch, Tatjana · Verlag: Hermagoras  
· ISBN-10: 3708612922 · ISBN-13: 9783708612928. € 24,90  
Ab Mitte Juli 2023 im Buchhandel.

**Die Herausgeberin**, Autorin Tatjana Gregoritsch, geb. in Wien. Buchhändlerin, nebenberufliches Studium Medien-, Film- und Theaterwissenschaften (Mag. phil.) und an der Wirtschaftsuniversität Wien (akad.gepr. Werbekauffrau). Stipendium, Auslandsaufenthalte in Skandinavien, England, Deutschland, in Verlagen, der Unternehmens-Kommunikation und IT-Prozessoptimierung tätig. Schreibt Sachbücher, Prosa und Lyrik. Beiträge online, in Magazinen und Anthologien. Lebt in Kärnten und Wien. Mitglied P.E.N. Club Österreich. Bei Hermagoras weiters erschienen:  
„Popotnik po Rožu“ (2019),  
„Verschwunden im Meerauge“ (2020).

#### **Nächste Termine:**

**15.9.2023 19.00** Musilhaus Klagenfurt: Multimedia Lili Novy mit Lado Jakša, Buchvorstellung in Kooperation mit GAV.

**5.11.2023, 19.00 Uhr** Cankarjev dom, Ljubljana: Multimedia Lili Novy, Buchvorstellung in Kooperation mit der Österreichischen Botschaft in Slowenien.

**Web: Website [www.gundk.at/lili\\_novy](http://www.gundk.at/lili_novy)**

#### **Kontakt, Presseexemplare, Interviews, Lesungstermine:**

Tatjana Gregoritsch, Tel. +43 (0) 699 / 15 45 78 52, mail: [office@gundk.at](mailto:office@gundk.at), web: [www.gregoritsch.net](http://www.gregoritsch.net), Facebook.

Verlag Hermagoras: Adrian Kert, mail: [adrian.kert@hermagoras.at](mailto:adrian.kert@hermagoras.at), Tel. 0463 5651527, [www.hermagoras.at](http://www.hermagoras.at)